

Урок 4

Занятие 2

Изучив материал этого занятия,
вы сможете: **118**

усвоить изложенную в тексте информацию
выполнить контрольные упражнения
запомнить некоторые слова и выражения
уметь написать поздравление

О праздниках немецкого народа и некоторых связанных с ними обычаях

Все праздники можно разделить на три большие группы: революционные и государственные, традиционные и народные и семейные праздники. Постараемся представить, как они распределяются в течение года, т. е. составить праздничный календарь.



31-е декабря/1-е января. Новогодний праздник (Silvester). Празднование Нового года. Проводится, как правило, вне дома. Маскарады, фейерверк. Ровно в полночь звонят колокола. С вечера до утра гремят хлопушки. Прощаясь вечером, говорят: Guten Rutch ins Neujahr! "Желаю хорошо встретить Новый год!" Поднимая бокалы в полночь, говорят Prosit Neujahr! "С Новым годом!". Традиционные новогодние блюда и напитки: карп, пончики, пунш. Наиболее распространенные формы приветствия:

Ein glückliches (gesundes, frohes) Neues Jahr! или
Viel Glück im Neuen Jahr! Ответ:

Ich wünsche Ihnen auch ein glückliches (gesundes)
Neues Jahr!

Февраль/март (скользящая дата). Карнавал (Fasching) соответствует нашей масленице. Традиционный народный праздник проводов зимы. Шутовские процессии, карнавал (особенно в городах Кёльн и Майнце в ФРГ). Костюмированные балы, танцы. Часто карнавалы имеют политическую направленность, критикуют отдельные стороны жизни. Особенно широко празднуются три дня, предшествующие началу поста (всегда в среду - Aschermittwoch): воскресенье, понедельник и вторник. Какие-либо традиционные формы приветствия отсутствуют.

Урок 4 Занятие 2 Информация 119

Март/апрель (скользящая дата). Пасха (Ostern). Традиционный народный праздник начала весны, перенятый впоследствии церковью как праздник "воскресения Христова". В настоящее время все меньше связывается с церковью, становясь общенародным. Традиционные атрибуты праздника: крашеные яйца, пасхальный заяц (по преданию один раз в год заяц откладывает крашеные яйца, которые маленькие дети ищут в саду, в лесу во время прогулки и т. п.), разные сладости, особенно из шоколада. Пасхальные прогулки. В дни пасхи в ФРГ проводятся "пасхальные марши" - протесты против политической обстановки в стране, за мир и разоружение. Наиболее распространенные формы приветствия:

Frohe Ostern! или Ein frohes Osterfest!

1-е мая. День международной солидарности трудящихся (Internationaler Kampf- und Feiertag der Werktätigen). День борьбы против эксплуатации и безработицы в капиталистических странах. Символ праздника — красная гвоздика.

Май/июнь (скользящая дата). Вознесение Христова (Himmelfahrt). В отличие от дня матери (Muttertag), который отмечается во второе воскресенье мая как дань уважения матерям, вознесение считается "мужским днем". Оно отмечается на 40 день после пасхи. В этот день мужчины образуют компанию (Herrenpartie) и выезжают на природу (без жен), часто в пестрых костюмах, бумажных колпаках и с музыкой. По мере усиления равноправия мужчин и женщин во всех областях жизни этот обычай постепенно уходит в прошлое. Особые формы приветствия отсутствуют.

Май/июнь (скользящая дата). Троица (Pfingsten). Традиционный народный праздник, перенятый впоследствии церковью как "святая троица". Утренние концерты, экскурсии, прогулки. Традиционные встречи молодежи, фестивали песни и танца, спортивные соревнования. Дома часто украшаются свежими зелеными ветками. Наиболее распространенные формы приветствия:

Frohe Pfingsten! или Ein frohes Pfingstfest!



Урок 4 Занятие 2 Упражнения 120

3 октября. День немецкого единства (Tag der deutschen Einheit). Национальный праздник немецкого народа. Стал отмечаться после вступления ГДР в Федеративную Республику Германия 3 октября 1990 года. Возможная форма приветствия:

Die besten Wünsche zum Tag der deutschen Einheit!

25-е/26-е декабря. Рождество (Weihnachten). Традиционный народный праздник радости и мира, связанный с церковной легендой ("рождество Христово") - основной праздник года в большинстве стран Запада. Центральным событием праздника является 24-е декабря - сочельник (Heiligabend). В этот день закрыты все театры, кино и рестораны. Вечер проходит в тесном семейном кругу. Зажигается украшенная рождественская елка с подарками для каждого члена семьи. Поются рождественские песни. Традиционные рождественские блюда: гусь, рождественский пирог (Stollen) (наподобие кекса), пряники, печенье. В крупных городах в течение месяца перед рождеством организуется рождественский базар (Weihnachtsmarkt) с аттракционами, лотереей и продажей различных подарков, особенно для детей. Наиболее распространенные формы приветствия (устного и письменного):

Frohe (Fröhliche) Weihnachten! или Ein frohes Weihnachtsfest!

Поскольку принято посылать подарки и поздравлять всех знакомых и близких, поздравления с рождеством часто объединяются с новогодними поздравлениями:

Herzliche Weihnachtsgrüße und ein gesundes Neues Jahr!

Frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr!

К семейным праздникам относятся: день рождения (der Geburtstag), праздник совершеннолетия (die Jugendweihe) (в бывшей ГДР) и конфирмация (die Konfirmation) (в ФРГ), обручение (die Verlobung) и свадьба (die Hochzeit). Возможная форма приветствия:

Die besten Glückwünsche (Herzlichen Glückwunsch) zum Geburtstag!

Die besten (Glück)wünsche zur Hochzeit (Jugendweihe)!



Урок 4 Занятие 2 Упражнения 121

1. Ответьте на следующие вопросы по содержанию прочитанного.

1. На какие группы можно разделить все праздники? 2. Какие из революционных праздников отмечают в ФРГ и у нас? 3. Какие государственные праздники ФРГ вы знаете? 4. Почему народные праздники имеют церковные названия? 5. Все ли праздники связаны с определенной датой? 6. Все ли семейные праздники празднуют в ФРГ и у нас?

2. Определите, правильны ли следующие суждения (ответьте: да - нет).

1. Рождество празднуют только верующие. 2. 1-го мая возлагаются венки к могилам советских солдат. 3. В канун рождества все театры и кино закрыты. 4. В ФРГ два национальных праздника. 5. Праздничные дни в ФРГ иногда используют для проведения политических мероприятий. 6. Красная гвоздика является символом Международного женского дня. 7. Карнавалы шествия на масленицу сопровождаются громом хлопушек и фейерверком. 8. В последние годы поздравления с рождеством часто объединяются с новогодними поздравлениями.

3. Ответьте на вопросы, используя указанные справа слова.

- | | |
|---|----------------|
| 1. Как называется праздник масленицы? | a. Weihnachten |
| 2. Атрибутом какого праздника является заяц? | b. Silvester |
| 3. Как называется канун рождества? | c. Fasching |
| 4. В какой праздник дома украшаются зелеными ветками? | d. Heiligabend |
| 5. Перед каким праздником организуются базары с аттракционами и лотереей? | e. Pfingsten |
| 6. В какой праздник гремят хлопушки? | f. Ostern |

4. Скажите, когда (к какому дню или в каком месяце) вам следует принести или написать следующие поздравления.

1. Die besten Wünsche zum Tag der deutschen Einheit!
2. Herzlichen Glückwunsch zum Muttertag!
3. Herzliche Weihnachtsgrüße!
4. Ein frohes Pfingsten!
5. Guten Rutsch ins Neujahr!